

# ХАРУКИ МУРАКАМИ ОХОТА НА ОВЕЦ



АМФОРА 2004

Х А Р У К И   М У Р А К А М И

# **ОХОТА НА ОВЕЦ**

**[роман]**

**[САНКТ-ПЕТЕРБУРГ]**

**АМФОРА2004**

УДК 82/89  
ББК 84.5 Я  
М91

HARUKI MURAKAMI  
Hitsuji o meguru bōken

Перевел с японского Д. В. Коваленин

*Издательство выражает благодарность  
издательству «Kodansha International»  
за предоставление прав.*

*Защиту интеллектуальной собственности и прав  
издательской группы «Амфора»  
осуществляет юридическая компания  
«Усков и Партнеры»*



**Мураками, Х.**

М 91 Охота на овец : [роман] / Харуки Мураками ;  
[пер. с япон. Д. Коваленина]. — СПб. : Амфора.  
ТИД Амфора, 2004. — 381 с.

ISBN 5-94278-232-6

Перед вами книга самого экстравагантного — по мнению критиков и читающей публики всего мира — из ныне творящих японских писателей. Возможно, именно Харуки Мураками наконец удалось соединить в своих романах Восток и Запад, философию дзэн и джазовую импровизацию. Если у вас возникает желание встретиться еще с героем Мураками и погрузиться в его мир, тогда прочитайте «Дэнс Дэнс Дэнс».

**УДК 82/89  
ББК 84.5 Я**

© 1982 by Haruki Murakami  
© Коваленин Д.,  
перевод на русский язык, 1998  
© Издание на русском языке, оформление.  
ЗАО ТИД «Амфора», 2004

ISBN 5-94278-232-6

**Часть первая. 25 НОЯБРЯ 1970 г.**

1. Пикник среди недели

**Часть вторая. ИЮЛЬ 1978 г.**

1. Шестнадцать шагов и правила их прохождения
2. Исчезновения (её самой, её фотографий и ночной сорочки)

**Часть третья. СЕНТЯБРЬ 1978 г.**

1. Китовый пенис. Девчонка на трех работах
2. Разблокированные уши
3. Разблокированные уши. Продолжение

**Часть четвертая. ОХОТА НА ОВЕЦ — 1**

1. До появления человека со странностями
2. Появление человека со странностями
3. Сэнсэй
4. Считаю овец
5. Автомобиль и его водитель (1)
6. Вселенная глазами червяка

**Часть пятая. ПИСЬМА КРЫСЫ И ТО,  
ЧТО ЗА НИМИ ПОСЛЕДОВАЛО**

1. Первое письмо Крысы (штемпель: 21 декабря 1977 г.)
2. Второе письмо Крысы (штемпель: ? мая 1978 г.)
3. Песенка слета
4. Она рассказывает о шуме волн, потягивая «Солти Дог»

## **Часть шестая. ОХОТА НА ОВЕЦ - 2**

1. Станный рассказ человека со странностями (1)
2. Станный рассказ человека со странностями (2)
3. Автомобиль и его водитель (2)
4. Конец лета, начало осени
5. 1:5000
6. Пикник в воскресный полдень
7. Об ограниченном, но упрямом сознании
8. Рождение Селёдки

## **Часть седьмая. ОТЕЛЬ «ДЕЛЬФИН»\***

1. Перемещения в кинозале. Прибытие в отель «Дельфин»
2. Профессор Овца
3. Профессор Овца много ест и много рассказывает
4. Прощай, отель «Дельфин»!

## **Часть восьмая. ОХОТА НА ОВЕЦ — 3**

1. Рождение, расцвет и падение города Дзюнитак
2. Дальнейшее падение Дзюнитак. Овцы Дзюнитак
3. Ночевка в Дзюнитак
4. Проклятый поворот
5. Она спускается с гор. Вакуум в желудке
6. Находка в гараже. Мысли посреди пастбища
7. И пришёл Человек-Овца
8. Личное шоссе господина Ветра
9. Что отражается в зеркале — и что не отражается в зеркале
10. Срок истекает
11. Темнота и её обитатели
12. Крыса, который завёл часы
13. Красный провод, зелёный провод. Охрипшие чайки
14. И снова — Проклятый поворот
15. Чай в двенадцать часов

## **ЭПИЛОГ**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Часть первая</b> 25 НОЯБРЯ 1970 г. ....	7
<b>Часть вторая</b> ИЮЛЬ 1978 г. ....	17
<b>Часть третья</b> СЕНТЯБРЬ 1978 г. ....	29
<b>Часть четвертая</b> ОХОТА НА ОВЕЦ - 1 .....	52
<b>Часть пятая</b> ПИСЬМА КРЫСЫ И ТО, ЧТО ЗА НИМИ ПОСЛЕДОВАЛО .....	85
<b>Часть шестая</b> ОХОТА НА ОВЕЦ — 2 .....	120
<b>Часть седьмая</b> ОТЕЛЬ «ДЕЛЬФИН» .....	186
<b>Часть восьмая</b> ОХОТА НА ОВЕЦ - 3 .....	235
<b>ЭПИЛОГ</b> .....	361
<i>Дмитрий Коваленин.</i> Лучший способ потратить деньги, или Что делать в период острой джазовой недостаточности.....	367